

MISCELATORE PER MONOINIETTORE

- 1 Manicotto aspirazione aria
- 2 Torretta monoiniettore
- 3 Corpo miscelatore
- 4 Corpo valvola farfalla

MIXER FOR SINGLE INJECTOR

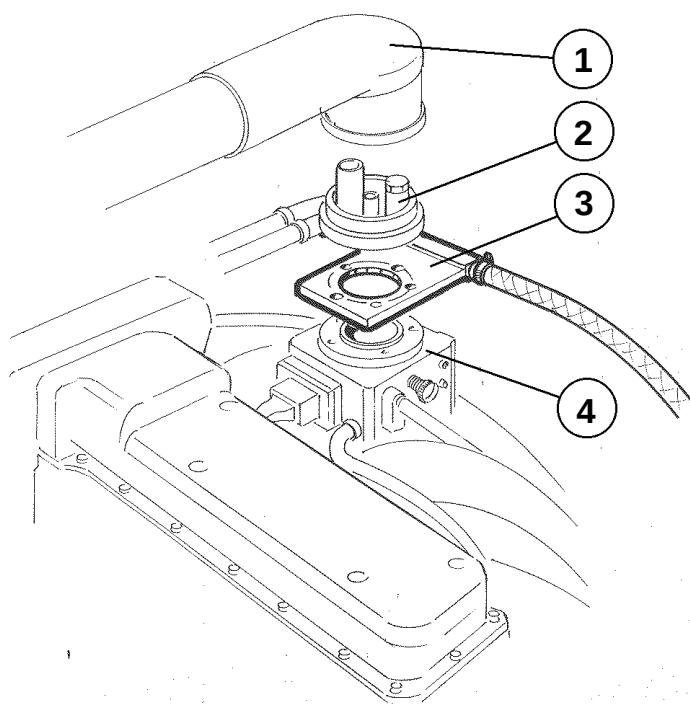
- 1 Coupling
- 2 Single injector tower
- 3 Mixer
- 4 Butterfly valve casing

MÉLANGEUR POUR MONOINJECTEUR

- 1 Manchon
- 2 L'embout du monoinjecteur
- 3 Mélangeur
- 4 Corps de la vanne papillon

MEZCLADOR PARA MONOINYECTOR

- 1 Manguito
- 2 cabezal del monoinyector
- 3 mezclador
- 4 cuerpo de la válvula mariposa



- Smontare la torretta del monoiniettore.
- installare il miscelatore correttamente orientato tra la torretta del monoiniettore ed il corpo della valvola a farfalla.
- sigillare con apposite guarnizioni o sigillanti le superfici del miscelatore in modo da evitare aspirazioni di aria non filtrata.
- rimontare la torretta del monoiniettore.
- verificare che il miscelatore non abbia provocato un innalzamento della scatola del filtro tale da non consentire la chiusura del cofano motore.

- Disassemble the single injector tower.
- install the mixer in the correct position between the single injector tower and the butterfly valve casing.
- use special gaskets or sealants to seal the mixer surfaces to prevent aspiration of unfiltered air.
- replace the single injector tower.
- make sure the mixer has not caused the filter box to be raised so that the engine bonnet cannot be closed.

- Démonter l'embout du monoinjecteur.
- monter le mélangeur en l'orientant correctement entre l'embout du monoinjecteur et le corps de la vanne papillon.
- sceller avec des joints spéciaux ou des produits de jointoiment les bords du mélangeur de façon à empêcher l'aspiration d'air non filtré.
- remonter l'embout du monoinjecteur.
- vérifier que le mélangeur n'ait pas provoqué la montée du boîtier du filtre en empêchant la fermeture du capot moteur.

- Desmontar el cabezal del monoinyector
- instalar el mezclador orientado en la dirección correcta entre el cabezal del monoinyector y el cuerpo de la válvula mariposa
- sellar con juntas apropiadas o con selladores las superficies del mezclador para evitar aspiraciones de aire no filtrado
- montar el cabezal del monoinyector
- controlar que el mezclador no haya causado una elevación de la caja del filtro tal que no permita cerrar el capó del motor